5814 Ն 1887 ՅՈՒՆՎԱՐ 5 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ 28 ԻՆՃԻ ՕԷՆԷ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 17 ՅՈՒՆՎԱՐ 1887 Ն 5814

Մասիսի Էջերեր

ԳԻՆ ԵՎ ԹՎԱՆ

Մինչեւ Մեծիս, Էջերը Փարեւ Վեր. 8
» » Էջերը Փարեւ Վերադարձեալ 6
Իւրաքանչիւր օրերը 40 Փարա.

ԻՍԿԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏԻՐ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթուան մէջ հինգ անգամ, մեկական թերթ, Ի մեծ տարեկան 8 Մեծիս, Էջերը Փարեւ Վերադարձեալ 8 Մեծիս, Էջերը Փարեւ Վերադարձեալ 6 Իւրաքանչիւր օրերը 40 Փարա.

ԳԱԼՈՒԹԱ ԻՐՍԻ ԽԱՆ ՆԻՒՄԷՐՕ 41

١٢٠٣ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ ١٣ ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ١٢٠٤ ՐԷՊԻԼ ԱԽԵՐ ٢٧

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

Սալը ճէտիտ թէպրիքի մէրասիմին, նիչէ զ սթլարշախսէն վէ հէյեթճէ փաթրիգխանէնէ կիտէրէք, Սրբազան Պատրիարք հազրէթլէրինէ իփա իլէմիչէր տիր։

Եէհուտի միլէթի խախամ պաշչը էֆէնտի հազրէթլէրի թարաֆընան, Սրբազան Պատրիարք հազրէթլէրինէ պիր նամէ թահրիրիլէ, Սալը ճէտիտ թէպրիք իտիւրիկի կիպի, միշարիէյհ հազրէթլէրի թարաֆընան տախի գարչըլըգ պիր թէչէքքիւրնամէ եազըլմըշ տիր։

* *

Էվէրէկին Մեսրովպեան Ընկերութիւնու կիպի, եազընընա պուլունան Ֆէնէսէնին Ռուբինեան ընկերութիւնու տախի, սայիր սէնէլէր միսիլու պու սէնէ տախի քէզալիք Զաթալ-խան իթթիսալինտէ պուլունան գահվէլէրինտէ, կաղանդ միւնասիպէթիլէ կիւզէլճէ պիր զիյնէթ իճրա իտիլմիշ օլուպ, վէ մէզքիւր զիյնէթին նագչընը հավի պիր մէքթուպ ալմըշ իսէք տէ, պու կիւն եէրիմիզ միւսաատէ իթմէտիկինտէն Մնունդ իրթէսինէ գալմըշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

—o—

Բարիս 14 յունվ.

Մ. Լօրօեա, հէյեթի տեանքն բրեասէթինէ ինթիսապ օլունմուշ տուր. Պուլկար հէյեթի մէպուսէսի պու սապահ Բօմաեա ազիմէթ իթմիշ տիր։

Պէրլին 14 յունվ.

Ռէմուրու ասքէրիեէ իչին հիքիմէթէ եէտի սէնէ մէէղունիեէթ իթասը զբմընընա հիքիմէթ թարաֆընան իթա օլունան գանունլայիհասը մէճլիսի մէպուսանտա բէտտա օլունարագ 254 բէյէ գարշը 286 բէյ իլէ իչ սէնէ մէէղունիյեէթ թէքրիֆի գապուլ օլունմուշ տուր. Իչպու բէյի միթէազգրա Բայիւրթախ մէճլիսի հիքիմէթ թարաֆընան տապբարմըշ վէ եէնի ինթիխապլարը չուապտրը 21 ինճի կիւնինտէն իթիբարէն իճրասը մուգարրէր պուլունմուշ տուր։

ՀԱՎԱՏԻԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

—

Մէսքիւքեաթը Շահանէ իտարէսի սէր մաքինիսթի իզզէթլու Մանթէն էֆէնտիեէ բիւթպէյի սանիեէ սընըֆը միւթէմաեիզի,

Մէսքիւքեաթը Շահանէ չարխ ֆապրիգասը մէէմուրու Յովսէփ էֆէնտիեէ բիւթպէյի սանիեէ սընըֆը սանիսի,

Իտարէյի մէզբիւրէ մուհասէպէ մէէմուրու իզզէթլու Դէորգ էֆէնտիեէ բիւթպէյի սանիեէ սընըֆը սանիսի լիէվճիհ պուրմուշ տուր։

—

Զաթը ալիի Սէրասքէրի վէ Մալիեէ նազիրը բաշալար հազարաթը եվվէլքի կիւն նէզտի սամիի հազրէթի Սատրազամիեէ կիտէրէք, պազը միւզաքէրաթտա պուլունմուշլար տըր։

— Օրման վէ մէտտին մէճլիսի լազվ օլունմուշ, վէ աչըգտա գալան ազա վէ սայիր մէէմուրին վէ քէթէպէյին պիրէր մէէմուրիեէթէ թային իտիլմէսէեէ գատար, մաաշլարընընը մայիեէ խազինէյի ճէլիլէսինտէն թէսվիեէսի, միւգթէզայի իրատէյի հազրէթի Բաշիշահիէն պուլունմուշ տուր։

—Սիվաս վիլայէթի չօսէ հիսապլարընընա պիր թագրմ իսթիլա օլունուգունու էվվէլճէ եազըլմըշ օլուպ, պունուն թէֆէրրուաթընընան օլմագ իզրէ, Սիվաս վալիի էսպագը տէվլէթլու Խալիլ Ռիֆաթ բաշանընը Սիվաստա պուլունտուգլարը էսնատէ, քէնտի հիսապլարընընա օլարագ իզլէթտիրմիշ օլունուգլարը տէկիրմէնտէ, աշար մալինտէն զիմմէթի վալէալէրինէ կէչիրիլէրէք թահն իթտիրմիշ օլունուգլարը թահագգուգ իտէն 36872 շինիք պուղտաերն էսմանը օլան 73,744 ղուրուշ միւշարիէյհտէն տերտէթի թահսիլ վէ իսթիրտատ պուլունմուշ տուր։

—Մէճճլէյի ճէլիլէ ճէմիյէթի տիւնքի կիւն պապը վալէայի ֆէթվաբէնահիտ, Ատիեէ նազրը ճէվտէթ բաշա հազրէթլէրինին թահթը ըիեասէթի ալիեէլէրինտէ օլարագ ադը իճթիմա իթմիշ տիր։

—Թրապզոն գօմանտանը Հասան բաշանընը Տէրսաատէթ կէլմէք իզրէ իքէն, խասթալըգլարը քէսպի չիտտէթ իլէտիկինտէն, Սամսօնտա վէֆաթ իթտիկի պիլտիրիլմիշ տիր։

—Խիւտավերտի Աբրահամ էֆ. իլէ Մ. Լօրանտօպէյնինտէ միւթէհատտիւս մատէն տավասընտան տօլաեը պէրինճի թիճարէթ ըէյիսի Ռիֆաթ պէյ իլէ բիւֆէգասը օլան Դօսթան վէ Ստեփան էֆէնտիլէր ալէյհինէ իդամէ օլունան իշթիքեա ալէյհիքեամ տավասընընը ճուժաա իրթէսի կիւնիւ մահքէմէի թիճարէթ իսթինաֆ գբմընընա մուհաքէմէի բույրեթ օլունուգ մուժրէյհիմ Ռիֆաթ պէյ իլէ Դօսթան վէ Ստեփան էֆէնտիլէրին Մ. Լօրանտօեա սահապէթ վէ միշթէքիեէ անգատէն իճրաի զարագ իթտիքլէրինէ մահքէմէճէ գանատթը քեամիլէ հասբլ օլմաղլէ տավի վագատտա նէ գատար զարար վէ զիեան վուգու պուլմուշ իսէ, հէյեթի մահքէմէ եանի Ռիֆաթ պէյ Դօսթան վէ Ստեփան էֆէնտիլէր Թաբաֆընան թազմին իտիլմէք իւ ըրէ միշթէքի Աբրահամ էֆէնտինին այիտ օլունուգու մահքէմէեէ միւրաճաաթա հագլը պուլունտուգունա գարար վերիլմիշ տիր։

—Տիւնքի կիւն Ռում բաթրիգխանէսինտէ զբրգ մահալլէնին վէքիլէրի բաթրիք գայիմմագամը Իօանիս էֆէնտինին թահթը ըիեասէթինտէ պարագ ադը իճթիմա իլէ Տէրսաատէթ սէքէնէսինին բաթրիգ ինթիխապընընա մէպուսլէրի օլմագ իզրէ Սիսամ պէյի էսպագ աթուֆէթլու Դօսթաքի Ֆօթիատէս պէյ իլէ Դօսթանթինուբօլիս գազէթասընընը միւտիրի Տիմիթրաքի Նիգօլայիտի էֆէնտիի էքսէրիյէթլէ ինթիխապ իթմիշլէր տիր։ Միրի միւշարիէյհ 30 վէ էֆէնտիի միւմիլէյհ 28 բէյ արմըշլար տըր։

—Մահճարիսթանտա 560 ատէտ զազէթա մէվճուտ օլունուգու պիր սթաթիսթիգատէն անլաշըլմըշ տըր. 1830տա եանի 50 սէնէ եվվէլ Մահճարիսթանտա 10 զազէթա պուլունտուգու հալտէ անտէն պէրու մաթպուաթին ֆէվգէլատէ թէբրագը իթտիկի իշպու ըսթաթիսթիգ իլէ թէպէյեւիւն իթմիշ տիր։

—Մէէմուրինի մէքթեբէնին ճէլաեիմի ատիլէաէ վէ հապսը միւսլիմանլարընընը մէքթեբէպէնին պիրէր մէէմուրիեէթէ թային իտիլմէճէեէ գատար, մաաշլարընընը մայիեէ խազինէյի ճէլիլէսինտէն թէսվիեէսի, միւգթէզայի իրատէյի հազրէթի Բաշիշահիէն պուլունմուշ տուր։

—Մէճճլէյի ճէլիլէ ճէմիյէթի տիւնքի կիւն պապը վալէայի ֆէթվաբէնահիտ, Ատիեէ նազրը ճէվտէթ բաշա հազրէթլէրինին թահթը ըիեասէթի ալիեէլէրինտէ օլարագ ադը իճթիմա իթմիշ տիր։

—Թրապզոն գօմանտանը Հասան բաշանընը Տէրսաատէթ կէլմէք իզրէ իքէն, խասթալըգլարը քէսպի չիտտէթ իլէտիկինտէն, Սամսօնտա վէֆաթ իթտիկի պիլտիրիլմիշ տիր։

—Խիւտավերտի Աբրահամ էֆ. իլէ Մ. Լօրանտօպէյնինտէ միւթէհատտիւս մատէն տավասընտան տօլաեը պէրինճի թիճարէթ ըէյիսի Ռիֆաթ պէյ իլէ բիւֆէգասը օլան Դօսթան վէ Ստեփան էֆէնտիլէր ալէյհինէ իդամէ օլունան իշթիքեա ալէյհիքեամ տավասընընը ճուժաա իրթէսի կիւնիւ մահքէմէի թիճարէթ իսթինաֆ գբմընընա մուհաքէմէի բույրեթ օլունուգ մուժրէյհիմ Ռիֆաթ պէյ իլէ Դօսթան վէ Ստեփան էֆէնտիլէրին Մ. Լօրանտօեա սահապէթ վէ միշթէքիեէ անգատէն իճրաի զարագ իթտիքլէրինէ մահքէմէճէ գանատթը քեամիլէ հասբլ օլմաղլէ տավի վագատտա նէ գատար զարար վէ զիեան վուգու պուլմուշ իսէ, հէյեթի մահքէմէ եանի Ռիֆաթ պէյ Դօսթան վէ Ստեփան էֆէնտիլէր Թաբաֆընան թազմին իտիլմէք իւ ըրէ միշթէքի Աբրահամ էֆէնտինին այիտ օլունուգու մահքէմէեէ միւրաճաաթա հագլը պուլունտուգունա գարար վերիլմիշ տիր։

—Տիւնքի կիւն Ռում բաթրիգխանէսինտէ զբրգ մահալլէնին վէքիլէրի բաթրիք գայիմմագամը Իօանիս էֆէնտինին թահթը ըիեասէթինտէ պարագ ադը իճթիմա իլէ Տէրսաատէթ սէքէնէսինին բաթրիգ ինթիխապընընա մէպուսլէրի օլմագ իզրէ Սիսամ պէյի էսպագ աթուֆէթլու Դօսթաքի Ֆօթիատէս պէյ իլէ Դօսթանթինուբօլիս զազէթասընընը միւտիրի Տիմիթրաքի Նիգօլայիտի էֆէնտիի էքսէրիյէթլէ ինթիխապ իթմիշլէր տիր։ Միրի միւշարիէյհ 30 վէ էֆէնտիի միւմիլէյհ 28 բէյ արմըշլար տըր։

—Մահճարիսթանտա 560 ատէտ զազէթա մէվճուտ օլունուգու պիր սթաթիսթիգատէն անլաշըլմըշ տըր. 1830տա եանի 50 սէնէ եվվէլ Մահճարիսթանտա 10 զազէթա պուլունտուգու հալտէ անտէն պէրու մաթպուաթին ֆէվգէլատէ թէբրագը իթտիկի իշպու ըսթաթիսթիգ իլէ թէպէյեւիւն իթմիշ տիր։

—Սագբզոտա իեանէյի էհալիյի համիլեթթէբերվերան իլէ, զաեէթ միւքեմմէլ վէ պիւեիճէք պիր գբզլա ինչա իտիլտիկի մահէլլի զազէթասընընա կէօրիւ

ԱՐՀԵՍՏԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Բէրա, Բանկալթի, Իճատիյէ փո. ղոց, թիւ 4 Սայինեան երկսեռ վարժարանիս ուսման ծրագրոյն վրայ յաւելցաւ, ըստ նոր Գերմանական դրութեան, նաև գծագրութեան և ձեւագիտութեան ամենագտակար ճիւղերն, որք կաւանդուին Մեծ. Յարութիւն էֆ. Ճիվանեանի և ազնիւ օրիորդի մը կողմէ։

Արգոյ ծնողաց և պաշտպանաց ուշադրութիւնը կը հրաւիրեմ այս նոր կարգադրութեան վրայ։

Խնամակալուհի վրժրնիս.
Օր. Մ-ԷՆ Գ-ՀՐ-ՄԱՆԵԱՆ

ՏԱՃԿԵՐԷՆԻ ԴԱՍԱՏՈՒ

Օսմանեան բարձրագոյն վարժարանէ մը վկայական ստացած եւ Տաճկերէն լեզուին քաջ հմուտ երիտասարդ մը կը փափաքի Պոլսոյ և շրջակայից Հայ վարժարանաց մէջ և կամ գաւառները սոյն լեզուի համար դասատուութիւն ընել, ի հարկին Հայերէն և Դաղղիերէն լեզուներն ալ կրնայ դասախօսել։

Փափաքողք պէտք է դիմեն Պոլիս Բասիմ բաշա խան թիւ 18։

ՕՐԱՑՈՑՑ
Վ Է
ՄԷՎՍԻՄՆԱՄԷ
1887

Սենեկի ի-ՀԷ-էէ-ՌԷ մ-ի-----

Պու տէֆա, Մէարիֆ Նէզարէթի ճէլիլէսի բուխաթը յլա, վէ Զարեհ Թորոսեան էֆէնտի մարիֆէթիլէ, Թիւրքճէ լիսան իւզրէ, վէ պիլիրքտէ գազամիա տախի պուլունմազտա օլտուղու Թագտիրատէ, պիր Օրացոյց ՀԷԳՄԷԶ օլուպ, Իսթանպոլտա կիւմրիւք ճատտէսինտէ վագը 46 նիւմէրօյու տիւքքեանտա 60ար բարաեա սաթըլմագտա, վէ չօղ ա. ըանլարա իքրամիյէ տախի պրրա գըրլմագտա տըր։

EPILEPSIE

ԷՊԻԼԷՊՍԻ
ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Իլմի թապապէթին չու չիմտիքի հալինտէ, ՏՐԱՀԷ ԺԷԼԻՆՕ, մէզքիւր իլլէթի մախուֆէնէ գարշը էն զիեատէ ֆայիտէլի, վէ էն զիեատէ թէէսիրլի պիր տէվասը։

Ժ. Մ-ԷՆԷ
Սօտա էճզաճը (Ոէն)

ՔԻՐԱԼԸԴ ՊԻՐ ՐԵԱՐԿԻՐ Է.Վ

Կէտիք բաչա ճատտէսինտէ, ժողվարանրն ալթ թարաֆքնտա 7 օտաղը զատէթլէ մունթազամ սուբէթտէ եարըլմրէ պիր խանէ տիր։

Թարիպ օլան զաթըն, Պահճէ գաբուսունտա վագը Շէյխ իւլ Իսլամ խանը ալթընտա 5 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ մաղազաեա միւրաճաաթ իլլէմսի իլան օլունուր։

Ի Լ Ա Ն

Գայսէրիյէ Թապի Մունճաւսուն գարիյէսինտէ Զիրաաթ, վէ Տէրսաատէթտէ ագարաթլա միւշթէրիլ վէ միւթէչէբքիւլ Հողագործական Նամ Ընկերութիւնուն պութէճէմմիւտէն մէճլիսի ու մուվմսի զարարը իլէ, տէֆայի սանիէ օլարագ, պէշէր հիսսէյէ սէքսէնէր ղուրուշ եանի տէօրտէր մէճիտիյէ թէվզիինէ գարար վիրիլմիշ օլտուղունտան, իշպու 1887 սէնէսի յունվար պիրինճի կիւնիւնտէն իթիբարէն, կէրէք Թաշրատա վէ կէրէք Տէրսաատէթտէ պուլունան ասհապը հիսսէ, եա պիզզաթ վէ եախօտ ախզու գապզէ մէզուն վէքիլլէրի վասըթասը յլա, եէտէլէրինտէ պուլունան հիսսէ սէնէտէրինի Տէրսաատէթ Մունլա ֆէնարի մահէլլէսինտէ Նուրի Օսմանիյէ ճատտէսինտէ շիրքէթի մէզքիւրուն միւթէսարրըֆ օլտուղու 78 վէ 80 վէ 82 նիւմէրօ իլէ, մուրագգամ մերքէզինտէ սահիպ իմզա պուլունան մէճլիսի իտարէսինէ միւրաճաաթլա, գայրընա պիթթաթպիդ սալիֆ իւլ պէեան ագարաթ իճարաթընտան թէրքքիւմ իթմէքտէ պուլունան մէպալիղտէն իթա օլունաճաղը ասհապը հիսսէտարանրն մալիւմի օլմագ իւզրէ իլան օլունուր։

Պահճէ-Գարուսունտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 11 նիւմէրօյու օտատա մուզիմ տավա վէքիլլէրինտէն.

Յուսէֆ Կ. Էրզէրուն
Յարութիւն Իսբէնլեան
Սարգիս Քէլէտեան
Թաշը Մանուել

1887 յունվար 1 Իսթանպոլ

Ի Խ Թ Ա Ր

Ա. ՍՈՒՐԷՆԵԱՆ

Պու տէֆա Փարիս տարիւլ ֆիւնունու թարաֆընտան ավօղամիլգ շեհատէթնամէսինի այարագ ավտէթ իթմիշ օլան Աւետիս էֆէնտի Սուրէնեան, տավա վէքեալէթինէ վէ պիլ ճիմէ մուգավէլաթ թանզիմինէ մի. պաշէրէթ իլլէմիշ օլուպ, վէ շիմտիքի հալ Իսթանպոլտա Պաղչէ գարուսունտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա, շէհրիմիզ տավա վէքիլլէրինտէն Սուրէնեան Դրիգոր վէ Մուսթաֆա Նէսիսի էֆէնտիլէրին 13 նիւմէրօյու օտասընտա պուլունտուղունտան, էֆէնտիի միւմաիլէյհի կէօրմէք արզու իտէն զաթլարքն, մէզքիւր օտաեա միւրաճաաթլարը իսմար օլունուր։

Կէրէք ճէրիտէյի ահզանէմիզէ ապօնէ եաղըլմագըղա, վէ կէրէք բարա վիրմէքլիկէ հիմմէթ իտէճէք պուլունան զաթլարը, եա տօղրուտան տօղրու թարաֆը ահիպիյէ պիլտիրմէլէրինի, վէ եախօտ զիյրտէ իշար օլունան զայրէթքէչան վէ հավիյէթմէնտան էֆէնտիլէրէ միւրաճաաթլարընը իսթար վէ ըէճա իտտէրիզ։

Թէքէրդաղ,	Ռուբէն Գօլանճեան
Էրզէրում,	Յովակիմ Սարգիսեան
Ֆէնէֆէ,	Թագաւոր Հինտլիեան
Զանթէֆալա,	Պօղոս Յակոբեան
Զօրլու,	Գրիգոր Իգնատիոսեան
Բաղճէճիք,	Սողոմոն Պօեաճեան
Իզմիտ,	Տօգթէօր Ճէրահեան
Աշտարակ,	Տօգթէօր Ս. Կավաճեան
Պուրսա,	Անդրանիկ Կիւլէկեան
Փէնէ,	Սարգիս Պոտուկեան
Քէօրհանէ,	Արթին Պօեաճեան
Գալաթիա,	Արթին Սիւզմէեան
Ատանա,	Ահարոն Բաթալեանեան
Մէրսին,	Պետրոս Էլակէօզեան
Եոզկատ,	Ռուբէն Քէչիչեան
Գայսէրի,	Պետրոս Ցիրէնքեան
Նէվշէհիր,	Հանէս Աշուկեան
Ֆեներ,	Մկ. Կարապետ Թորոսեան
Էնիպազար,	Կարապետ Շահինեան
Պէյրութ,	Մուրատ Մուրատեան
Վան,	Յակոբ Ծերունեան
Էրզինկեան,	Դաբրիել Ղազարոսեան
Այնթապ,	Վահան Քիւրքճեան
Պալըքեսիր,	Դէորգ Թագաւորով
Պէյղամա,	Յարութիւն Թէլէկրաֆ Միւտրի
Իզմիր,	Մինաք Ադամէրյլեան
Ուրֆա,	Խաչիկ Հայրապետեան
Նազլը-Էլէ,	Մանուկ Սարգիսեան
Սոֆիա,	Պետրոս Յովսէփեան
Ակաբա,	Յովհաննէս Շիլմանեան
Քէրէսուն,	Նշան Սարաֆեան
Սամսուն,	Օհան Գասունճեան
Թրապզոն,	Վարդան Խաչեան
Էրզէրում-Հիսար,	Գասանիկ Յակոբեան
Աֆ-Հիսար,	Տէր Վարդան Հայր
Սիվրի-Հիսար,	Գրիգոր Թէզէկեան
Օրնուսիյա (Էրզինկ)	Պետրոս Աստարճեան
Թէրսոն	Հէթում Քէչիչեան
Խարբերդ	Խաչիկ Մուրատեան
Իսկիդար,	Յակոբեան Թիւրապեան
Օրթաքյոյ,	Յովհաննէս Թուրյուճեան
Իսկենդերիյէ,	Դաբրիել Զարդարեան
Մարաշ,	Կարապետ Տէր Ադամեան
Հալեպ,	Տօգթէօր Կ. Շիլ Յակոբեան
Պարիզ,	Մկրտիչ Պօեաճեան
Տարսոն,	Համբարձում Պալեան
Գեղեցիկ,	Պօղոս Երամեան
Սէլիմրիյ,	Կարապետ Պապիկեան
Ամասիա,	Յովհաննէս Իմիրեան
Պուրսա,	Խաչատուր Տիրատուրեան
Մարաշ,	Գրիգոր Գալֆենտիրեան
Քէշան,	Կարապետ Սարաֆեան
Նէյտ,	Նազարէթ Մօստիչեան
Կէտիզ,	Ազարիկ Կարապետեան
Պէյճէ,	Մարտիրոս Սօֆթաճեան
Գէր-Հիսար,	Կարապետ Սուվաճեան
Քիրմաստիլ,	Արսէն Մատաթեան
Մէրզիֆոն,	Յակոբ Գրիգորեան
Նազլը-Եան,	Մկրտիչ Մանուկեան
Թրէբոլ,	Սարգիս Գրիգորեան
Մալաթիա,	Յակոբ Էթմէքճեան
Պանդրմա,	Սիմոն Հաճինիլեան

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ
ՕՍՄԱՆԵԱՆ
Ի ՊԷՏՍ ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԱՑ

յանձնարարեալ

ՅՈՒՍՈՒՄՆ. ԽՈՐՀՐԴՈՑ
ԱԶԳ. ԿԵԴՐ. ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆ

Հանրային կրթական նախարարութեան պաշտօնական թարգման Միքայէլ էֆ. Աշճեան պատրաստած է սոյն դասագիրքն, որոյ պէտքն ի վաղուց հետէ յոյժ զգալի եղած էր։ Սոյն դասագիրքն իւր համառօտութեան հակառակ, կը պարունակէ Օսմանեան պատմութեան ամենէն կարեւոր դէպքերն, և Ազգային վարժարանաց մէջ գործածութեան համար մէկ հատիկ դասագիրք մ'է։

Կեդրոնատեղին է Զարդարեան գրատունն և կը վաճառուի Նաեւ ամեն հայ գրավաճառաց քով ի գին 4 ղրուշի։

Պու միֆիտ քիթապըն նէշրինի կէօրտիկիմիզտէ, զիեատէսիյլէ մ. ՅՈՒՆ օլտուգ գիրա, մէքթէպլէրիմիզէ էշէտտի լիզումու տէրքեար տըր։ Աշճեան Միքայէլ էֆէնտիեի խասսէթէն թէպրիք իթտիկիմիզէ պէրապէր, հէր շակիրտին վէ հէրքէսին օգումասընընտա նասիհաթ իտէրիզ։

ԻՆԲՆԱՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ
Ը Ն Դ Ա Ռ

Դէլէկոն, գաղղիական, միզանցքաբորբոքային և այլ ափրոդիտեան հիւանդութեանց։

—

ՀԵՂԻՆԱԿ.-ՏՈՒԹ. ՍԱՄՈՒԷԼ, ԼԱՄԷՐՈ
Թարգմանեց.-Բ. Մ. ՊՕՂԱՃԵԱՆ

—

Ափրոդիտեան հիւանդութեանց մասնագէտ-բժիշկ Ինգլիացի Տօքթ. Սամուէլ Լամէռթի սոյն գործն, իւր հետաքրքրական և կարեւոր պարունակութեամբ ըսվանդակ Եւրոպիոյ մէջ մեծ հռչակ հանած և գրեթէ ամեն լեզուներու թարգմանուելով հարիւրաւոր տպագրութեանց արժանացած է, այս անգամ Պօղոսեան Գրատան կողմէ թարգմանաբար ի լոյս ընծայուած է մաքուր տպագրութեամբ, և կը վաճառուի բոլոր գրավաճառաց քով ինչպէս և Ղրավաճառ Պօղոս և Յակոբ աղաներու խանութներն ի գին 6 ղրշ։

ԱՂԷՔՍԱՆԴՐ

Մօղեան Միհրան էֆէնտինին թէրճէմէսինէ տէվամ իլլէտիկի պիւեիւք զաթլարը թէրճէմէլի հալլէրինէ տայիր բիսալէլէրտէն ալի ընճը բիսալէ, եանի Իսկէնտէրի Քէպիրին հիքեայէսի բիսալէսի տախի չըգարագ, պիր ղուրուշա սաթըլմագտա տըր։

ԻԼԱՎԷԼԻ
ՍԱԼՆԱՄԷ
1887

ՍԷՆԷՍԻՆԷ ՄԱՀՍՈՒՍ

—

ԻԼԱՎԷ

Մարիան նէ ժանը օֆոը էղրէվոը

—

Պու Սալնամէնին մէրքէզ մահէլլի Իսթանպոլտա Սուլթան-Համամը. տա 14 նիւմէրօյու Զարդարեան քիւթիւպխանէսինտէ տիր, վէ հէր էրմէնի քիթապճը տիւքքեանլարընտա սաթըլըր։

Ցիր 2 ղուրուշ

ԿԵՆԱՑ ՊԱՑԲԱՐՆԵՐԸ
ԴԱՐԲՆՈՑԱՊԵՏՆ

Թարգմանեց է Ֆրանսերէնէ
Բ. Մ. ՊՕՂԱՃԵԱՆ
Տէր և հրատարակիչ
Յ. ՔՐԻՍՏԱՓՈՐԵԱՆ

Պու տէֆա, պու իսմտէ, էրմէնիէ պիր քիթապ թապ ու նէշր օլունմաեա պաշլամըշ արը, կէրչի մէզքիւր քիթապը օգումուշ տէկիլ իսէ տէ, միէսսիֆինին իսմի քի ԺՕՐԺ ՕՀՆԷ տիր, քէչտի չէօհրէթ էյլէմէկէ պաշլամըշ օլտուգտան պաշդա, նասըլ քի իլանընտա օգունմագտա տըր։ Ֆրանսրզճասընընը իլի եիւզ եիկիրմի տէֆա թապ իտիմիշ օլմասընտան անպաշըլմագտա տըր քի, բէք շայեանը գրաթի պիր քիթապ օլմալը տըր։

Մէզքիւր քիթապը իւք ճիւզի չըգմըշ օլուպ, 8 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու համար, այտա 12 ճիւզ վիրիլէճէք, վէ այլըղը պէշ ղուրուշ օլաճագ տըր։

Կէրէք թէրճէմէ իթմէքտէ օլան Պօղոսեան էֆէնտիի, վէ կէրէք թապ ու նէշրինի տէրիւհտէ իթմիշ պուլունան Քրիստափորեան էֆէնտիի թէշվիգ նէյէթի մէմնուհէսիյլէ, զէվաթը համիյէթմէնտանը օգուեարագ իսթիֆատէ իթմէլէրինի արզու վէ տավէթ իտէրիզ։

Մէզքիւր քիթապա ապօնէ եաղըլմագ իսթէէն զաթլար, Իսթանպոլտա Զագմաճըլար եօղուշունտա Սագա չէշմէսի գարշըսընտա, 36 նիւմէրօյու Պօղոսեան էֆէնտի քիթապճը տիւքքեանընա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Պահճէ-Գարուսունտա սուճու Յակոբ վէ սուճու Պօղոս աղալար վէ հէր քիթապճը տիւքքեանլարընտա սաթըլըր։

Թաշրալար իշին ապօնէ եաղըլմագ իսթէէնլէր, թէքմիլ քիթապ իշին 3 ղրշ բասթա իւճրէթի վիրիլճէքլէր տիր։

ԹՈՒԱԲԱՆԱԿԱՆ
ԽՆԴԻՐՔ

Լրատուական Մասն Գ. գրքոյ
ԹՈՒԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

—

ԱՇԻՈՏՈՍ ՐԵԱՆ
Յ. Գ. ՓԱԼԱԳԱՇԵԱՆ

Կեդրոնատեղին է Ս Էրճան, Մարգարեան գրատուն։ Գին 2 ղրշ։

ԳՈՀԱՐՔ
ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Երկասիրեաց

ՅԱԿՈԲ Գ. ԷՏԻԼԵԱՆ

Սոյն գործ՝ որ կը պարունակէ ընտիր մտածումներ և ասացուածներ քաղելք յամենայնէ որ ինչ գեղեցկագոյն արտադրած են ամեն ժամանակաց և երկրաց, ու մասնաւորապէս Ֆրանսայի գրական մեծ փառքերն, որպէս Հոմեր, Վիրգիլ, Պոսիւէ, Ռասին, Մալէրպ, Տանդէ, Շէքսպիր Լայրն, իրաւամբ արժանի է ազգային բանասիրաց ուշադրութեան։

Կրնամք վստահաբար յանձնարարել միանգամայն բարձրագոյն դասուց աշակերտաց սոյն կարեւոր երկի գործածութիւնն, որ ոչ միայն պիտի նպաստէ նոցա գրական ճաշակի ազնուացման, այլ և պիտի ընձեռէ ուսկեղէն բանալին այն ամեն գեղեցիկ ասացուածոց, որք իրաւամբ կը նկատուին ընթացիկ գրականութեան գոհարներն։

Կեդրոնատեղին է, Պոլիս՝ Կամուրջի գլուխն՝ Օսմանեան գրատունն, և կը վաճառի ի գին 10 ղրշ։

ԱՐԱՔՍԻԱ
ԿԱՄ
ՎԱՐԺՈՒՀԻՆ
ԳՐԵՑ ՍՐԲՈՒՀԻ ՏԻՒՍԱՔ

Բիւզանդեան գրատան խնամօք և «Արեւելք» տպարանէն ի լոյս ընծայուած սոյն հետաքրքրաշարժ վէպը, որ ժամանակիս հրատապ խնդիրներէն միոյն այն է իգական սեռի իրաւանց պաշտպանութեան և արանց հետ հաւասարութեան գեղեցիկ սկզբունքը կը Լատագովէ, արժանի է ամեն ընթերցող Հայու խորհրդածութեան և ուսումնասիրութեան։

Վաճառման կեդրոնատեղին է «Բիւզանդեան գրատունը» Ղալաթիա Սեղբոս խան թիւ 5։

Կը ծախուի ամեն Հայ գրավաճառաց և թղթավաճառաց քով և մասնաւորապէս Պահճէ գաբու Թորոսեան գրատունը։

Գին 15 դահեկան

ՈՒՍՈՒՄՆ
ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՀԱՒԱՏՔ

Ըստ վարդապետութեան Հայաստանեայց Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ.

Վ-ՈՒԵՐՈՅՄԲ Ադբ. Կրօն. Ժողովոյ

Յօրինեաց

ՍԱՀԱԿ Ա. ԽԱՆՃԵԱՆ

Սոյն պատկեւազարդ նոր դասագիրքն զոր յօրինած է Պէյոլիքճէրի Ազգային վարժարանի տնօրէն-դասատու Սահակ էֆէնտի Ա. Խանճեան բազմամեայ ուսուցիչն, Գալաֆեան տպարանէն մաքուր տպագրութեամբ ի լոյս ելած կը վաճառուի ի գին 60 փարա ամենուրեք։

Սոյն Քրիստոնէականին, մինչև յարգ հրատարակուածներուն վրայ առաւելութեամբ ունեցած դիրքուսոյց ոճն, պարզ ու սահուն լեզուն, նիւթոց ճոխութիւնն և մանաւանդ դիրքամատչելի գինն ցոյց կուտան որ յատկապէս զոհողութիւն մը յանձն առնուած է, ուստի Պատ. Հոգաբարձութեանց և ուսուցչաց ուշադրութիւնը կը հրաւիրուի առ այս։

Մէզքիւր Քրիստոնէականին էմալի, վէ ալէլ խուսուս ուճուզլուղու, հազգաթէն շիմտիէ գատար կէօրիւմիւ օլմասընտան, հիչ շիբհէ ճայիզ տէկիլ տիր քի, քեաֆֆէյլի մէքթէպլէրտէ, շայեանը թահսին վէ բաղպէթ կէօրիւլէէք տիր։

ԸՆԿԵՐԱՑԻՆ
ՆԱՄԱԿԱՆԻ

Ո-ՂԷ-Լ

Աւ. երիտասարդս, առ. օրիորդս, և աւ. դեռատի ամուսնացեալս.

Թարգմանեալ և դպրեալ
Ի Դեռամբ
ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅ
ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ

—

ՄԱՕՆ ԱՌԱՋԻՆ
ՆԱՄԱԿՆԵՐ ԱՌ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՍ

Մէզքիւր քիթապճը 130 սահիֆէտէն իպարէթ ըլուպ, զաեէթ թէմիզ քեաղըտ իւզերինէ թապ իտիլիպ, վէ բէքտէ կիւզլէճէ ճիլտէտիրմիշ, վէ միֆիտ նասիհաթլարը չամիլ պուլունմագտա տըր։

Ֆրանսանը տը Ֆէգան մանասթիրրընտա թէրթիպ օլունան զայէթլէ լէզիզ, վէ գուվվէթ վիրիճի, վէ հազմ իթտիրիճի վէ իշթահ աչըճը

ԱՍԼԼ ՊԷՆԷՏԻԹԻՆ ՇՈՒՐՈՒՊՈՒ

Թաամ վագթինտէ իսթիմալ օլունմագ իշին, էն զիեատէ լէզիզ օլան վէ գուվվէթ վիրիճի օլան վէ միտէվի օլան շուրուպ, ասլլ Պէնէտիքթին շուրուպու տուր։

Մէզքիւր շուրուպուն պու խասսէլէրինտէն ֆազլա օլարագ, զօյէրա վագթինտէ, վէ պօղուգ եանի թէաֆֆիւնլիւ հավալարտան հուսուլէ կէլէն ֆէնալըգլար վագթինտէ տախի պիւյիւք մուհասէնաթլարը կէօրիւլտիւկիւնիւ, կէրէք Ֆրանսանը վէ կէրէք մահալլի սայիրէնին էն պիւյիւք թապիպլէրի թաստիգ իլլէմիշլեր տիր։

Իշթահ աչըլմասը իշին թաամտան էվվէլ, վէ հազմ թաամ իշին տախի թաամտան սոնրա, եա սատէ սու վէ եախօտ կազէօզ տէնիլէն սու իլէ պիր վէ եա տաի. քի զատէհ դարըշտիրըլարագ իշիլմէլի տիր։

Մէզքիւր շուրուպտան ալան զաթ տայիմա, շիշէնին աշաղը թարաֆընտա, Տիրէքթէօր-ժէնէրալը Ինչու կէօրիւնէ մարգասը պուլունմասընա տիգգաթ իլլէմէլի տիր։

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Marques déposées en France et à l'Etranger
A. Legrand aîné

Մէզքիւր շուրուպ, միւսիւ Պուրսոն վէ Լը պօն, վէ Մ. Հ. Տէքիւժի, վէ Մ. Բաբատչրուլօտա, վէ մատամ Վալօրիտէ վէ մահալլի սայիրէտա պուլունմագտաշտըր։

Վէ Իսթանպոլտա, մէզքիւր շուրուպուն ճէմիրէթի թարաֆընտան վէքիլ միւսիւ Միգու օլուպ, վէ քէնտիսիտէ Պէյօղլուտա Թիմոնի օթաղընտա 2 նիւմէրօյու խանէտէ իգամէթ իթմէքտէ տիր։